

Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat

10. számú

J E G Y Z Ő K Ö N Y V E

Készült: Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat 2017. október 11-én / szerdán / megtartott nemzetiségi képviselő-testületi üléséről.

Ülés helye: Községháza Berkenye

Jelen vannak:	Bach-Grauszman Tímea	elnök
	Kucsera Imréné	elnök-helyettes
	Schmidt Józsefné	polgármester
	Schmidt József	múzeumgondnok
	Árpásné Schlenk Judit	jegyző

Bach-Grauszman Tímea a nemzetiségi önkormányzat elnöke köszönti a megjelenteket, megállapítja, hogy az ülés határozatképes, és azt 17 óra 02 perckor megnyitja. Javaslatot tesz a meghívóban szereplő napirendi pontok megtárgyalására.

A napirendi pontok megtárgyalásával a testület egyhangúan egyetért, tehát azok az alábbiak.

Deutsche Nationalitäten Selbstverwaltung Berkina

No. 10.

SITZUNGSPROTOKOLL

Erstellt: über die Nationalitätenabgeordneten-Sitzung der Deutschen Nationalitäten Selbstverwaltung Berkina, den 11.10.2017 (Mittwoch)

Ort der Sitzung: Rathaus Berkina

Anwesend sind:	Frau. Tímea Bach-Grauszmann	Vorsitzende
	Frau Imréné Kucsera,	Vize-Vorsitzende
	Józsefné Schmidt	Bürgermeister
	Jozsef Schmidt	Museumsdirektor
	Judit Arpasne Schlenk	Notar

Tímea Bach-Grauszmann Vorsitzende der Nationalitätenselbstverwaltung begrüßt die Anwesenden, und konstatiert (stellt fest), dass die Sitzung beschlussfähig ist, damit eröffnet Sie die Sitzung um 17:02. Schlägt vor die in der Einladung vorgeführten Tagespunkte zu diskutieren.

Mit der Besprechung der Tagespunkte ist die Versammlung einstimmig einverstanden, s.F.

1./ Tájékoztató a legutóbbi ülés óta végzett feladatokról

Előadó: Kucsera Imréné elnök-helyettes

Árpásné Schlenk Judit jegyző:

A táncsoport képviselője részére kérelmüknek megfelelően 80.800 Ft összegben előadásokra jegyvásárlás történt. Ez alapján a táncsoport az idei évben a tánc ház díjának kifizetésével együtt részesült az év elején megállapított 100.000 Ft-ban.

Kucsera Imréné elnök-helyettes:

Szeptember 30-án részt vettünk Kerecsenden a II. Heves és Nógrád Megyei Német Önkormányzatok találkozóján. A táncsoport és az énekkar is fellépett, nagyon szép német programok voltak. Autóbuszt béreltünk és közösen utaztunk. A felmerült busz költség felét a kerecsendiek fizették ki, a másik felét pedig a mi önkormányzatunk. Szendehelyről is voltak velünk több, mint 10-en, nekik nem került pénzbe az út, mert nem kérünk költséget, hiszen ilyen nagy buszt úgylis bérelnünk kellett volna, mert a 30 fős buszba nem fért volna be a táncsoport és az énekkar.

A nemzetiségi önkormányzat tagjai ezután egyhangúan (2 igen, 0 nem, 0 tartózkodással) az alábbi határozatot hozzák:

38/2017.(XI.11.) német nemzetiségi határozat

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat a legutóbbi ülés óta végzett feladatoktól szóló beszámolót elfogadja

- a táncsoportnak vásárolt belépőkről és annak költségéről
- valamint a kerecsendi találkozón való részvételről, és annak költségéről.

A testület felkéri az elnököt, hogy a rendezvényterv és a hozott határozatok végrehajtásáról folyamatosan gondoskodjon és arról a testületet folyamatosan tájékoztassa.

Határidő: értelemszerű

Felelős: elnök

2./ Óvoda kérelme kapucsukó támogatására

Előadó: Bach-Grauszman Tímea elnök

Bach-Grauszman Tímea elnök:

Az óvodavezető kérelemmel fordult a nemzetiségi önkormányzathoz, hogy támogatásból meg lehessen vásárolni az óvodába Banham-2000 kapucsukót.

A jelenlévők ezután tanakodtak, hogy ez a zár jól fog-e működni. Végül támogatták az óvodavezető kérelmét, és egyhangúan (2 igen, 0 nem, 0 tartózkodással) az alábbi határozatot hozzák:

39/2017.(XI.11.) német nemzetiségi határozat

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat azzal támogatja a Berkenyei Napköziotthonos Óvodát, hogy megvásárolja az intézmény számára a Banham-2000 kapucsukót.

A nemzetiségi önkormányzat felkéri az intézményvezetőt, hogy a szerkezetet a nemzetiségi önkormányzat költségvetésének terhére vásárolja meg.

Határidő: 2017. november 30.

Felelős: óvodavezető

3./ Pályázatok benyújtása

Előadó: Árpásné Schlenk Judit jegyző

Árpásné Schlenk Judit jegyző:

Az idei évben előbbre hozták a pályázat kiírását, amelyen a nemzetiségek indulhatnak.

Van egyrészt a szokásos kulturális kezdeményezésekre vonatkozó pályázat, továbbá felmerült az is, hogy a 300 éves évforduló kapcsán szervezzünk táborot a gyerekeknek, amelyben részletesen megismerkedhetnek a nemzetiségi hagyományokkal.

Javaslom, hogy nyújtsunk be pályázatot egy olyan könyv anyagának felkutatásával és megjelentetésével kapcsolatban, amely főként Berkenye község betelepítésével foglalkozik. Az anyag összegyűjtéséhez szakavatott ember kell, és olyan, aki a német nyelvet is ismeri, ezért Hausel Sándor levéltáros szakemberre gondoltunk, és Schmidt Józseffel fel is kerestük őt, hogy elvállalná-e ezt a feladatot. Hausel Sándor kezdeményezésünket pozitívan fogadta és vállalta a kutatás elvégzését és a könyv anyagának összeállítását 200 e Ft-os összegért. Maximum 1.200.000 Ft-ra lehet pályázni, a többi költség a fordítás, a szerkesztés, a lektorálás és a nyomtatás (400 példányban) lenne. A könyv paraméterei hasonlóak lennének, mint a Sváb szótáré.

Schmidt József falumúzeum gondnok:

Keveset tudunk arról, hogy az őseink honnan és hogyan jöttek ide 300 évvel ezelőtt, ezért jó lenne, ha egy olyan ember, aki ért az ilyenfajta kutatásokhoz kiderítené, hogy mi hogyan történt. Én a falu történetének anyagát összegyűjtöttem, de hogy ezt a könyvet megírja valaki, ahhoz jól kell ismerne a korabeli forrásokat, és németül is tudnia kell. Ha elkészül, szép kiadvány lesz a 300 éves évfordulóra. Javaslom, hogy a nemzetiségi önkormányzat adja be a pályázatot a könyv megjelentetésére, és bízva meg Hausel Sándort a munka elvégzésével.

Kucsera Imréné elnök-helyettes:

Támogatom a könyvvel kapcsolatos pályázat benyújtását, a táborozást is jó ötletnek tartom, ott majd segítség kell a helyi iskolától, és Nusi nénitől is. Kérem, jegyzőasszonyt segítsen abban, hogy vegye fel a kapcsolatot az iskolával, beszélje meg a részleteket és a hivatal segítségét is kérem mindkét pályázat benyújtásában.

Bach-Grauszman Tímea elnök:

Én is támogatom mindkét pályázat benyújtását. A táborozásnál be lehet mutatni részletesen a tájházat, a népviseletet, tanulni lehet imákat, egyházi énekeket, mondókákat. Készíteni régi ételeket, régi játékokat. Lehet gyalogolni Szendehelyre. Én is elmegyek segíteni a táborba.

A nemzetiségi önkormányzat tagjai ezután egyhangúan (2 igen, 0 nem, 0 tartózkodással) az alábbi határozatokat hozzák:

40/2017.(XI.11.) német nemzetiségi határozat

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat pályázatot kíván beadni a nemzetiségi kulturális kezdeményezések 2018. évi költségvetési támogatására, melynek keretében Berkenye betelepítéséről 2 nyelvű kiadványt kíván kiadni.

A testület felkéri az elnököt, hogy a pályázat benyújtásáról gondoskodjon.

Határidő: 2017. október 30.

Felelős: elnök

41/2017.(XI.11.) német nemzetiségi határozat

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat a Berkenye betelepítéséről szóló könyv anyagának összegyűjtésével és megírásával megbízza Hausel Sándor fő levéltárost bruttó 200.000 Ft díjazás ellenében.

Az önkormányzat felkéri az elnököt, hogy a megállapodás megkötéséről gondoskodjon, és a munkavégzést kísérje nyomon.

Határidő: 2017. november 30. és folyamatos

Felelős: elnök

42/2017.(XI.11.) német nemzetiségi határozat

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat pályázatot kíván benyújtani a 2018. nyarán megtartandó német nemzetiségi napközistábor megvalósítására (5 nap, 20 fő)

A táborban be kívánja mutatni a gyerekek részére a település múltját, az itt élők sváb kultúráját, és kulturális hagyományait, áttekintve az úratelepítés 300 éves történelmét.

A testület felkéri az elnököt, hogy a pályázat benyújtásáról gondoskodjon.

Határidő: 2017. október 30.

Felelős: elnök

4./ 300 évre történelmi park létesítése, és annak támogatása

Előadó: Schmidt Józsefné polgármester

A napirend keretében a polgármester részletesen beszámolt arról, hogy a sportpálya és a templom között a 300 éves évfordulóra történelmi parkot és emlékhelyet szeretnének építeni. A tervek szerint 70 lépcső és 6 pihenő lesz. A pihenőknél felelevenítésre kerülnének a 300 év fordulópontjai. a betelepítés, a kitelepítés, a málenkij robot stb.

Schmidt Józsefné polgármester:

A templom előtti részt egyébként is meg kellene erősíteni egy támfallal, mert repedések láthatók a torony épületben. Ez nagyon jelentős munka lesz, melynek megvalósítása közel jár, majd a 30 millió forinthez. Nekem az a véleményem, hogy a 300 éves évforduló kapcsán maradandót kell alkotni és hátrahagyni az utókornak, nemcsak eszünk iszunk. Úgy gondolom, hogy ennek a történelmi parknak kialakítását a berkenyeieknek támogatni kellene, és nem lefikázni. En annak ellenére szeretném, hogy ez megépülne, hogy tudom, hogy ez nekem is milyen sok munkát fog jelenteni, pedig már nem vagyok fiatal.

Kucsera Jánosné elnök-helyettes:

A nemzetiségi önkormányzat nem gazdálkodik túl sok pénzzel, és több helyre kell adni, túl sok összeget nem tudunk adni.

Schmidt Józsefné polgármester:

Ez a legfontosabb, ami a nemzetiséggel kapcsolatos, ha nem adtok rá pénzt, akkor is meg fog valósulni.

Bach-Grauszman Tímea elnök:

Az idei évben még sok mindenre kell költenünk, de úgy gondolom, hogy fél millió forintot át tudunk adni erre a célra. A 2018. évi költségvetésünkből csak az alaptámogatás biztos, a feladatalapú összege bizonytalan.

Schmidt Józsefné polgármester:

A Berkenyei Szent Kereszt Alapítvány fogja lebonyolítani a beruházást, tehát oda kellene átutalni a támogatást.

A nemzetiségi önkormányzat tagjai ezután egyhangúan (2 igen, 0 nem, 0 tartózkodással) az alábbi határozatot hozzák:

43/2017.(XI.11.) német nemzetiségi határozat

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat támogatni kívánja a betelepítés 300. évfordulóját megőrkítő történelmi parkot. Ebből a célból 500.000 Ft összegű támogatásban a megvalósító Berkenyei Szent Kereszt Alapítványt.

A nemzetiségi önkormányzat felkéri az elnököt, hogy a támogatással kapcsolatban a szerződést kösse meg, és az abban foglaltak betartásáról gondoskodjon.

Határidő: 2017. november 30. és értelemszerű

Felelős: elnök

5./ Különfélék

Előadó: Bach-Grauszman Tímea elnök
Árpásné Schlenk Judit jegyző

A napirend keretében a jegyző elmondta, hogy a Berkenyei sváb szótár és múltidézés című könyv elfogyott. A későbbiekben meg kell beszélni az újra kiadást.

Elhangzott, hogy bekerülési áron kellene majd az újranyomtatás után adni.

A jegyző felhívta a nemzetiségi önkormányzat figyelmét, hogy mielőbb határozzák meg a közmeghallgatás időpontját, mert azt idén még tartani kell.

A jelenlévők ezután megbeszélték, hogy melyik időpont lenne alkalmas a közmeghallgatásra, és egyhangúan (2 igen, 0 ellenszavazattal, 0 tartózkodással) az alábbi határozatot hozzák:

44/2017.(XI.11.) német nemzetiségi határozat

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat 2017. november 29-én 17 órakor közmeghallgatást kíván tartani.

Az önkormányzat felkéri a jegyzőt, hogy a közmeghallgatásról hirdetményben értesítse a lakosságot.

Határidő: értelemszerű

Felelős: jegyző

Bach-Grauszman Tímea elnök:

Ajánlkozott egy előadó, aki a gyerekeknek németül és magyarul is mondókákat, vidám műsort adna elő. Mivel Baranyából jönnének, ezért úgy éri meg nekik, hogy több helyen is fellépnek a közelben. Berkenyére november 23-án tudnának eljönni, és az óvodásoknak és iskolásoknak tartanának előadást. A költségeket megosztanánk az iskola és óvoda is fizetne. A német nemzetiségi önkormányzatnak 40.000 forinttal kellene hozzájárulnia. Javasolom, hogy támogassuk ennyivel ezt a gyerekműsort.

Kucsera Imréné elnök-helyettes:

A német nyelvű műsort természetesen támogatnunk kell.

A nemzetiségi önkormányzat tagjai ezután egyhangúan (2 igen, 0 nem, 0 tartózkodással) az alábbi határozatot hozzák:

43/2017.(XI.11.) német nemzetiségi határozat

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat támogatni kívánja Figura Ede német-magyar, zenés gyermekműsorának megtartását a berkenyei óvodások és iskolások részére 2017. november 23-án.

A költségvetésből fenti célra 40.000 Ft fizethető ki.

A testület felkéri az elnököt, hogy a határozat végrehajtásáról gondoskodjon.

Határidő: értelemszerű

Felelős: elnök

Mivel más téma, és napirend nem volt a nemzetiségi önkormányzat elnöke az ülést 18 óra 20 perckor berekesztette.

Weil weitere Themen und Tagespunkte nicht vorgesehen waren und aufgekommen sind, hat die Vorsitzerin der Nationalitätenselbstverwaltung die Sitzung um 18:20 geschlossen.

Kmf.

Bach-Grauszman Tímea
elnök
Vorsitzerin

Kucsera Imréné
elnök-helyettes
Vize-Vorsitzerin